

Criminal hearing of November 29<sup>th</sup> 1912.

The Public Prosecutor v Chazot, née Marie Perrotet accused of breach of Article 59 of the Convention.

The year one thousand nine hundred and twelve, the twenty-ninth of November at 9 o'clock A.M., The Toriti Court composed of The President, Com<sup>te</sup> Buena Esperanza, the French Judge, Jean Colonna, the British Judge, T. E. Roseby, in the presence of the Public Prosecutor, Com<sup>te</sup> Andino; M. Bengel being Registrar of the Court; sitting in public audience, as court of first and last instance, in a case of police jurisdiction, after having duly considered in conformity with the Law delivered the following judgment:

The Toriti Court:

Having heard the reading of the documents of the case, the accused in her admissions;

having heard the Public Prosecutor in his charge, the accused in her defence;

Whereas from an enquiry held on November 19<sup>th</sup> ~~at~~ last by Commandant Reyne, it appears that the woman Chazot, née Marie Perrotet, did in November 1912, at Port Vila, Island of Efate, sell four glasses of rum for the sum of two francs to New-Hebridean natives; an act provided for & punished by Articles 59 and 61 of the Convention of October 20<sup>th</sup> 1906 and the decree of January 14<sup>th</sup> 1911 in these terms: Art. 59 "... it shall be forbidden... to sell or to give to natives, in any manner whatsoever and under any pretext whatsoever, alcoholic drinks." Art. 61.1 "The breaches of these Articles shall be punishable with a fine of from 5 francs to 500 francs." Decree of January 14<sup>th</sup> 1911. "The term 'native' includes without distinction all natives of race indigenous to the Southern or Western Pacific."

2. All such persons ... may be prosecuted before the Toriti Court..."

Upon these grounds:

Condemns Chazot, née Marie Perrotet to a fine of

50 francs and the costs of the case.

Thus made, judged & pronounced, on the day & in  
the month & year above mentioned, by the Joint Court;  
The President; the French & British Judges  
who have signed with the Registrar.

Certified true translation  
of the Original

R. J. Fletcher.

Vela Dec 16<sup>th</sup> 1911. Official Interpreter-Translator  
New Hebrides to the Joint Court of the Condominium